



ARKITEKTURA SAILAREN DIRU-LAGUNTZETARAKO IRIZPIDEAK CRITERIOS PARA LAS AYUDAS ECONÓMICAS DEL DPTO. DE ARQUITECTURA

1. Orokorrak

1.1.- Laguntzak gastua egin baino lehen eskatuko dira, kasuan kasuko urte naturalean, aurrekontu zehaztua aurkeztuz, BEZa eta atxikipena barne (hala dagokionean). Ordainketa faktura egin ondoren egingo da beti.

1.2.- Gutxi gorabeherako kantitate bat alde aurretik onartzen den kasuetan, kantitate hori laguntzaren gehienezko muga dela ulertuko da. Kantitate erreala aurkeztutako fakturakoa izango da.

1.3.- Sailaren laguntza jaso izana nolabait azalduko da: artikuluetan, irakaslearen filiazioaren bidez ("UPV/EHUko Arkitektura Saileko irakaslea"), eta baita eskerren atalean aipatuz ere, hau egonez gero; hitzaldi/kongresuetako karteletan, Saileko logoa jarritz, babesle gisa.

1.4.- Arau orokor gisa, irakasleari zuzenean ordainduko zaizkion gastu bakarrak kongresuetatik ondorioztatzen direnak izango dira. Gainontzekoak Sailak ordainduko ditu zuzenean, alde aurretik eskatu eta onespena jasota, ondoren zehazten diren prozedurak jarraituz.

1.5.- Laguntzea eskatzen diren artikulua, liburu, ponentzia eta abarretan sinatzaileen zerrenda aurkeztu behar da, eta eman litezkeen laguntzak sinatzaileak Arkitektura Sailekoak diren proportziara mugatuko dira.

2. Kongresuetara bertaratzea

2.1.- Gastu guztiak justifikatuko dira faktura indibidualen bidez, irakasle eskatzailearen izenean. Irakasleak ordainketa aurreratuko du. BEZ eta dagozkien atxikipenak barne bilduko dituzte.

2.2.- Akreditaziorako balio izateko ezinbestekoak diren kideetara mugatuko dira laguntzak.

1. Generales

1.1.- Las ayudas se solicitarán antes de realizar el gasto, dentro del año natural al que correspondan, presentando presupuesto detallado, incluyendo IVA y retención (cuando corresponda). El pago se realizará siempre con posterioridad a la emisión de la factura.

1.2.- En los casos en que se autorice previamente una ayuda de una cantidad estimada, se entiende dicha cantidad como tope de la ayuda. El importe real será el de las facturas presentadas.

1.3.- Se indicará de alguna manera el haber recibido ayuda del Departamento: en los artículos, mediante la filiación del profesor ("profesor del Dpto. de Arquitectura de la UPV/EHU") y mención en el apartado de agradecimientos, en caso de existir; en los carteles de conferencias/congresos, mediante el logotipo del Departamento, como patrocinador.

1.4.- Como norma general, los únicos gastos que se abonarán directamente al profesor serán los derivados de los congresos. El resto serán abonados directamente por el Departamento, previa solicitud y aprobación, siguiendo los procedimientos que se detallan a continuación.

1.5.- En los casos de ayudas solicitadas para artículos, libros, ponencias etc., deberá comunicarse la lista de firmantes, y la ayuda que pudiera dar el departamento se limitarán a la proporción de firmantes pertenecientes al Departamento de Arquitectura.

2. Asistencia a congresos

2.1.- Todos los gastos se justificarán mediante facturas individuales a nombre del profesor solicitante. El profesor adelantará el pago. Incluirán el IVA y las retenciones correspondientes.

2.2.- Limitar las ayudas a los participantes que sean imprescindibles para que el mérito tenga valor a efectos de acreditación.



2.3.- Bidaiei dagokienez, ordainduko dira desplazamendua (hegazkina, trena, auto pribatuko kilometroak), hotela eta izenematea, UPV/EHUK antzeko kasuetarako ezarrita dauzkan langa berdinekin (800 euro Espainiako Estaturako, 1.300 euro gainerako Europarako eta 1.900 euro Europatik kanporako).

2.4.- Kontuan hartuko da laguntzak ezin direla bikoiztu (diruz lagundutako ikerketa-proiektuak edo bestelako laguntzak).

3. Artikuluen itzulpen eta zuzenketak.

3.1.- Laguntzak behin artikulua idatzi ondoren eskatuko dira, aurrekontu zehatz batekin.

3.2.- Laguntza bakarra izango da artikulua bakoitzeko. Aurrekontua aldeztu aurretik eskatuko da, BEZ eta atxikipenarekin. Ondoren Sailak kontratu txikia kudeatuko du, faktura Sailaren izenera egingo da, eta Sailak zuzenean ordainduko dio itzultzaile edo zuzentzaileari.

3.3.- Tarifa: 0,08 euro / hitza.

3.4.- Artikuluaren zein itzulpenaren kopia emango dira, artxiborako.

3.5.- Euskararako itzulpenak UPV/EHUK homologatutako enpresaren bidez egin beharko dira.

4. Gonbidatutako irakasleak

4.1.- Gonbidapenak ikasgai bati (edo batzuei) lotuta egingo dira. Formatoa hurrengo itxura izango da: eskola + hitzaldi irekia.

4.2.- Bidaiak eta ostatuak UPV/EHUK homologatutako enpresaren bidez egingo dira. Gaur egun, BCD Travel da (upv-ehu.donosti@bcdtravel.es).

4.3.- Ordainduko dira bidaiak, ostatuak eta baita ordainsariak ere, AGETek ezarritako tarifaren arabera.

2.3.- En el caso de viajes, abonar desplazamiento (avión, tren, kilometraje de automóvil privado), hotel e inscripción, con los mismos topes que tiene establecidos la UPV/EHU para casos similares (800 euros para el Estado Español, 1.300 euros para el resto de Europa y 1.900 euros para fuera de Europa).

2.4.- Se tendrá en cuenta que no se deben duplicar las ayudas (proyectos financiados de investigación u otras ayudas).

3. Traducciones y correcciones de artículos.

3.1.- Las ayudas se solicitarán una vez escrito el artículo, con un presupuesto exacto.

3.2.- La ayuda será única por artículo. El presupuesto se solicitará previamente con IVA y retención. Posteriormente el Departamento gestionará el contrato menor, la factura se emitirá al nombre del Departamento y el Departamento abonará directamente al traductor o corrector.

3.3.- Tarifa: 0,08 euros / palabra.

3.4.- Se aportarán copias del artículo y de su traducción, para su archivo.

3.5.- Las traducciones al euskera se deberán encargar a la empresa homologada por la UPV/EHU.

4. Profesores invitados

4.1.- Las invitaciones se vincularán a una (o varias) asignaturas. El formato será de clase + charla abierta.

4.2.- Los viajes y alojamientos deben encargarse a través de la agencia homologada de la UPV/EHU. Actualmente, BCD Travel (upv-ehu.donosti@bcdtravel.es).

4.3.- Se abonarán viajes, alojamiento, más un pago por honorarios de acuerdo con la tarifa de la ETSA.



4.4.- Adierazi beharko da bestelako finantzazio-bideak lortu ote diren edo eskatuko diren (Eskola, Campusa...).

4.4.- Se señalará si se dispone o se pedirán otras vías de financiación (Escuela, Campus...).

4.5.- Hitzaldi irekiaren lekua eta ordua jakinaraziko zaio Sailari, horren berri eman dezan.

4.5.- Se comunicará al Dpto. el lugar y la hora de la charla abierta, para que pueda ser anunciada.

5. Kongresuen antolakuntza

5. Organización de congresos

5.1.- Saila babesle gisa ageriko den konpromisoa.

5.1.- Compromiso de que el Departamento figurará como patrocinador.

5.2.- Adierazi beharko da bestelako finantzazio-bideak lortu ote diren edo eskatuko diren (babesleak, Elkargoa...).

5.2.- Se señalará si se dispone o se pedirán otras vías de financiación (patrocinadores, Colegio...).

6. Artikuluak argitaratzeko laguntzak

6. Ayudas para la publicación de artículos

6.1.- Artikuluen argitalpena ordaindu behar den kasuetan, Sailak fakturaren % 50aren baliokide den laguntza emango du.

6.1.- En los casos en los que sea necesario el pago de la publicación de artículos, el Departamento dará una ayuda equivalente al 50% de la factura.

6.2.- Liburuen argitalpenetan, Batzorde Iraunkorrek kasu bakoitza aztertuko du. Orokorrean, aleen erosketa bidez laguntzea hobetsiko dira.

6.2.- En las publicaciones de libros, la Comisión Permanente analizará cada caso. En general, se primará el apoyo mediante la compra de ejemplares.

7. Inbentariagarriak (ordenagailuak, inprimagailuak, eskanerrak...)

7. Inventariables (ordenadores, impresoras, escáners...)

7.1.- Maiatzaren 31 baino lehenago eskatuko dira.

7.1.- Se solicitarán antes del 31 de mayo.

8. Ikerketako bestelako gastu ezohikoak

8. Otros gastos extraordinarios de investigación

8.1.- UPV/EHUren deialdietan ere eskatuko dira laguntzak.

8.1.- Se solicitarán ayudas también en las convocatorias de la UPV/EHU.

8.2.- Aurrekontuak zehatzak izango dira, BEZ eta atxikipenak barne.

8.2.- Los presupuestos serán detallados, incluidos IVA y retenciones.

Donostian, 2021eko apirilaren 22an

En San Sebastián, a 22 de abril de 2021

